

Pragmatic Strategy Analysis of Humorous Discourse in Crosstalk *I Can't Stand It* from the Perspective of Politeness Principle

Jiaxing Chen

China University of Mining and Technology, Beijing, 100083, China

Abstract

Crosstalk *I Can't Stand It* was performed by Yue Yunpeng and Sun Yue in the 2015 Spring Festival Gala. Crosstalk combines social phenomena close to life and fresh and humorous language style, which is popular among people. Politeness is an important principle in dealing with interpersonal relationship and a common pragmatic phenomenon. This paper takes several specific dialogues in *I Can't Stand It* as an example, and analyzes the pragmatic strategies of humor language in the crosstalk *I Can't Stand It* according to the specific discourse situation and the politeness principle of pragmatics. The results show that crosstalk shows often achieve humorous and ironic effects by violating the rules of politeness principle, and at the same time can reflect certain social phenomena. Hope this paper can provide some reference for the study of language programs.

Keywords

politeness principle; pragmatic strategy; effect

礼貌原则视角下相声《我忍不了》中幽默话语的语用策略分析

陈佳星

中国矿业大学(北京), 中国·北京 100083

摘要

相声《我忍不了》是2015年中国春晚岳云鹏及孙越表演的节目,以相声形式融入贴近生活的社会现象和新鲜幽默的语言风格,受到大家喜爱。礼貌是处理人际关系的重要原则,也是一种常见的语用现象。论文以《我忍不了》中多段具体对白为例,根据具体的话语情景,运用语用学的礼貌原则分析相声《我忍不了》中的幽默语言的语用策略。研究表明,相声类节目经常通过违背礼貌原则中的各项准则达到幽默与讽刺的效果,同时能够反映一定的社会现象。希望通过论文研究,为语言类节目的研究提供一定的借鉴。

关键词

礼貌原则; 语用策略; 效果

1 引言

论文是从礼貌原则视角下对相声《我忍不了》中幽默语言进行语用策略分析,因此有必要介绍礼貌原则内容及发展、以及相声《我忍不了》的内涵。

1.1 礼貌原则内容及发展

1976年美国哲学家格赖斯(Grice)提出了合作原则,他认为交际双方为使会话顺利进行,以达到共同沟通目的而必须相互配合,共同遵循合作原则。在合作原则基础上,Lakoff提出礼貌三规则。由于提出较早,在范围上、系统上

都较为笼统,未能引起足够重视。莱文森(Levinson)和布朗(Brown)等人进行了提出面子保全论(FST),不适用于汉语文化交际。

利奇(1983)发现在对话中人们并不总是遵循合作原则,提出了礼貌原则^[1]。礼貌是一种语用现象(何自然、冉水平,2010)^[4]。利奇(1983)将礼貌原则分为六个次准则:得体准则、慷慨准则、赞誉准则、谦虚准则、一致准则、同情准则。“得体准则”指的是使他人受损最小,受惠最大;“慷慨准则”指使自身受益最小,受损最大;“赞誉准则”指尽量缩小对

他人的贬损,尽量夸大对他人的赞扬;“谦虚准则”指尽量少赞誉自己,尽量多贬低自己;“一致准则”指尽力缩小自身同他人之间的分歧,尽力夸大自身和他人之间的一致;“同情准则”指的是尽力缩小自身对他人的厌恶,尽力夸大自身对他人的同情。前两条准则涉及交际双方的利益分配情况,第三四条准则侧重于对自身和交际对方的评价,第五六条准则侧重于自身对待他人的态度(何自然、陈新仁,2002)^[9]。

1.2 相声及《我忍不了》介绍

相声是一种民间曲艺,它以说、学、逗、唱为形式,突出其特点,相声艺术表演形式有单口相声、对口相声、群口相声等,是扎根于民间、源于生活、又深受群众欢迎的曲艺表演艺术形式。《我忍不了》是由岳云鹏创作,岳云鹏、孙越表演的对口相声,于2015年2月18日在《2015年中央电视台春节联欢晚会》上播出。该作品讲述了社会上各种人不遵守秩序的现象,也塑造了岳云鹏一路抱怨别人而不觉得自己行为不当的相声中的形象,是为了提醒大家要注意自省,从自身做起,同时也呼吁人与人之间应该友善、体谅、文明,只有这样大家才能有尊严地活着。

2 文献回顾

论文研究内容为礼貌原则视角下相声《我忍不了》中幽默语言的语用策略,因此需要对礼貌原则及相声的前人研究进行回顾。

2.1 礼貌原则前人研究

通过阅读文献,发现礼貌原则前人研究主要涉及三个角度。

与实际应用相结合,一般结合了委婉语、互联网、商务、外交。例如,从礼貌原则视角看英语委婉语的应用(刘华丽,2020)^[7],礼貌原则视角下国际商务谈判语用策略研究(姜宜敏,2018)^[5]。

将礼貌原则用于跨文化交际及教学,常见话题有语用失误、课堂用语、写作等。例如,英汉礼貌用语的语用失误(宁芳芳,2020)^[8],英语教师课堂评价用语相关性探析(浦好,2020)^[9]。

在礼貌原则视角下进行言语分析,主要是对影视剧、文学作品的分析。例如,分析违反合作原则和礼貌原则引发的言语幽默—以英剧《请讲普通话》为例(杨潇,2017)^[13];话剧《阮玲玉》独白中的语用策略初探(张人匀,2020)^[14]。

从礼貌原则角度分析某一相声的文章很少。

2.2 相声前人研究

通过阅读文献,发现对于相声的研究目前主要集中于三个方面,即文化传播传播、价值观与文化自信以及语言学角度进行分析。文化传播传播角度如相声艺术的文化传播功能(李鑫玉,2019)^[6],促进中华优秀传统文化传播传承(谢念,2019)^[12],浅谈新时期中国传统曲艺对外传播的契机、意义与途径^[2](高博,2020)^[2]等;价值观与文化自信角度比如论青年相声演员的艺术价值观(田海龙,2020)^[10]。

在语言学角度进行分析主要使用合作原则、语用预设理论分析。例如,论相声小品中的歧义与幽默(肖梦玉,2020)^[11],这一类文章主要涉及语义、语用歧义,通过细节分析,发现原始信息缺失,缺少具体理论框架,对相声研究的礼貌原则框架角度的研究比较少。

2.3 研究空白及研究问题

综上所述,从礼貌原则视角下对于相声中幽默语言的语用策略研究的论文非常少,论文则是选取这一角度,希望对语言类节目的研究提供一定的借鉴。

论文的研究问题有两个:①《我忍不了》相声的幽默与讽刺是如何体现?②礼貌原则的违反是否会对双方关系产生消极影响?

3 违背礼貌原则

一般情况下,为使会话双方关系和谐,人们会遵循礼貌原则。但是在相声语境中,相声演员可能会违反礼貌原则,在此处结合具体例子进行分析,分析其如何达到幽默讽刺效果,以及这种违背是否会对双方关系产生消极影响。

3.1 违背得体准则

“得体准则”在语言交际中有很多,是指话语使用者根据交际对象、时间、地点、心理等不同的语用环境,对言语交流选择适当的语用方式,尽量减少对别人不利的信息,不要让别人感到不舒服。简单来说,指的就是使他人受损最小,受惠最大。但是在相声中,有可能会故意违背这一原则。例如:

岳云鹏:亲爱的朋友们,给您拜年啦,我是相声演员岳云鹏,给您拜年啦。

孙越:我是孙越,给您拜年啦。

岳云鹏:等会儿!

孙越:我干嘛等会儿啊?

岳云鹏：你叫什么？

孙越：孙越啊。

岳云鹏：孙越，祝你平安哪。

孙越：哪个孙越啊？

岳云鹏：你不唱歌的吗，心情不错、我心飞翔。

孙越：我能飞得起来吗？

岳云鹏：怎么又胖啦。

在这一处对话中，背景是两位相声演员岳云鹏和孙越刚刚上台，向大家拜年，并进行自我介绍。当孙越介绍完自己名字后，被岳云鹏打断，表示不知道身边这个孙越是哪一位，并且调侃孙越身材。按照得体准则，在节目开场，并且是非常正式的春晚舞台上，演员应该互相尊重，不应该打断他人讲话，应该认识自己的搭档是哪一位，同时不应该在如此多的观众面前以身材调侃他人。而在这段相声中，相声演员岳云鹏选择以玩笑的话语开始，让观众认识自己的搭档是说相声的孙越，活跃了现场气氛，将观众迅速带入小品氛围，通过违反得体准则达到了一定的幽默效果。虽然违背了得体准则，但是演员双方也不会因为这样的话语而感到尴尬，反而达到了相声幽默的效果，引发观众笑声，拉近了与观众的距离。

3.2 违背慷慨准则

“慷慨准则”指交际双方的言语要减少利己的信息，尽可能多使他人受益。这要求话语的发出者在言语表达时更多的让利他人，使自身受益最小，受损最大。但是在相声语境中，可能会违反这一准则来达到一定的舞台效果。例如：

岳云鹏：空姐是，我刚刚是麻烦你了，但你不能不让我走啊。

孙越：对啊，不让我走啊。

岳云鹏：我到了。

孙越：我到地了。

岳云鹏：那你也不能走。

孙越：凭什么啊？

岳云鹏：凭什么不让我走？为什么不让我走？

孙越：对啊。

岳云鹏：同志您走可以，把椅子给我们留下吧。

孙越：我卡那了。

这一段对话是相声《我忍不了》中的最后一段，背景是岳云鹏和孙越乘飞机落地后与空姐的对话。如果遵循慷慨准则，乘机人员应该礼貌询问空姐不能离开的原因，耐心听空

姐的解释，而此处两位乘客以急躁的语气质问空姐“凭什么不让我走？为什么不让我走？”。当乘客知道原因后，语气变得缓和。此处言语表达时，违背慷慨准则，几乎没有让利他人，使他人受损最大，自己受损最小，强调个人利益。但是在相声这一语境中，能够将最初的急躁语气与理解原因后的缓和语气形成对比，这种反差使观众捧腹大笑，达到了幽默效果，同时能够引发观众反思，让观众注意到自己在生活中与他人交流的态度。

3.3 违背赞扬准则

“赞扬准则”指在言语交际行为中，尽量缩小对他人的贬损，尽量夸大对他人的赞扬。在相声中，有可能会故意违背这一原则来达到一定的效果。例如：

岳云鹏：500多斤大胖子。

孙越：没那么沉。

岳云鹏：瞧不起你这样的人，忍不了你这样的人，对社会没有贡献，整天胡吃海塞。

孙越：各位瞧见了么，现在社会就这么种人，这瞧不惯那瞧不惯，这忍不了那忍不了，就是你。

岳云鹏：谁啊？

孙越：你。

岳云鹏：社会单有这么一种人办的事叫人忍不了。

此部分对话有两处违反赞扬准则。其一是逗哏岳云鹏猜测孙越的体重，并表示看不起他。说话人故意通过表达有损他人的话语内容，违反赞扬准则，形成了幽默语言。其二是捧哏孙越对岳云鹏的话予以回击，指出社会上就有岳云鹏这样什么都瞧不惯、忍不了的一种人，对于这类人群的介绍与反思也是这次相声表演的核心内容，虽然此处对话违反了赞扬原则，二人话语针锋相对，但是在相声语境中并没有造成双方关系的尴尬，反而拉近了与观众的距离，引出了下面要介绍的内容，同时引发观众对这一社会现象的思考。

3.4 违背谦虚准则

“谦虚准则”指在日常交际中尽量少赞誉自己，尽量多贬低自己，尽量保持谦虚的态度。谦虚包括耐心听对方说话、对自己的评价要尽量保持谦虚和低调，不能夸大自己的优点、忽视或掩盖自己的缺点。此外，在中国传统文化教育中，谦虚是非常重要的。在一些语言类节目中，可能会通过违反这一原则而产生幽默效果。例如：

岳云鹏：是不是，我虽然没有搞过对象，但是我岁数小。

孙越：哦，你岁数小。

岳云鹏：是不是，我要是搞对象的话。

孙越：等会等会，你等会，你岁数小？

岳云鹏：嗯。

孙越：看着是不大，你多大岁数啊？

岳云鹏：我17、18了。如果我搞对象。

孙越：哦17、18了，你等会，你抬头纹都开了，知道吗？

说实话。

岳云鹏：我19了。

孙越：哦，19岁啊！说实话。

岳云鹏：20多岁。如果我谈。

孙越：诶，你等会，如果你这样，我忍受不了啊！说实话。

岳云鹏：不到四十。

这一段对话是岳云鹏在讲汽车上的不文明现象，拿自己做对比，夸奖自己年龄较小，而与实际是违背的。第一句表达并没有“虽然”“但是”的关系，而这里却能够突出自己年纪小这个优点。一般而言，在中国传统文化中，年龄是许多人都会避而不谈的，也不会与他人进行对比，尤其年纪偏大的人群。这里通过夸奖自己年龄小，对年龄进行调侃，主要目的是达到幽默效果，使得观众更加享受春晚节目。

3.5 违背一致准则

“一致准则”要求话语双方在进行言语交际时，尽可能多地使话语走向趋于一致。尽力缩小自身同他人之间的分歧，尽力夸大自身和他人之间的一致。在相声中，有可能会故意违背这一原则。例如：

岳云鹏：我自己把舱门打开，哎呀。

孙越：额，这你，你打舱门干嘛？

岳云鹏：凉快啊！

孙越：别凉快了，你打舱门干嘛？

岳云鹏：我热呀！

孙越：你热也不能打舱门！

岳云鹏：关键是我得散散烟啊我得。

孙越：噢他还得散散烟，抽着烟啊。别抽了，过来！我刚才就想说你了，那飞机上有自己打舱门的吗？飞机上不让抽烟知道吗？刚才就想说你，你瞧你前面办的事。所有不文明现象您都发现了，您都抵制了，抵制完了呢，你犯的事比这还不文明。一天到晚张嘴闭嘴忍不了，忍不了，老话说得好乌鸦站在煤堆上，瞧见别人黑瞧不见自己黑，说的就是你。

这是相声基本结束时，两位相声演员的对话，此时语言交锋达到顶点，主要展现的内容是一方的做法非常夸张，岳云鹏乘坐飞机时私自把舱门打开，并且吸烟，另一方表示极其不满，通过二人的矛盾来突出话题，两人尖锐的矛盾主要通过话语上违反一致原则体现。主要目的是对话题进行总结升华，表达社会上有这样一种人，对他人行为极其不满，而自己的所作所为却更加过分。通过逗哏点明总结，使自己所表达内容更加清晰，让观众更能通过二人表演感悟道理。

3.6 违背同情准则

“同情准则”指的是尽力缩小自身对他人的厌恶，尽力夸大自身对他人的同情，是在双方交际中体现一种“求和”的心态，是指在言语交际中话语双方尽可能在情感上靠近，并努力降低双方的反感，增强情感上的共鸣。但是在相声中，有可能会故意违背这一原则。例如：

岳云鹏：我忍不了。

孙越：怎么办？

岳云鹏：我抵制他们。

孙越：你怎么抵制啊？

岳云鹏：同志，这就是你的不对了，父母是怎么教育你的，老师是怎么教的你，臭不要脸。

孙越：嘿！哎呀！

岳云鹏：我后边画了几个圈圈。

孙越：这圈圈是？

岳云鹏：我诅咒他。

这一段相声的故事背景是有人在建筑物上乱写乱画，岳云鹏对这一现象进行抵制。虽然此处岳云鹏话语的表述容易引起乱写乱画者的反感，适得其反，但是在相声语境中，向孙越及观众描述第三方的事情，第三方并不在场，虽然言语激烈却并没有指出针对的人。不会引起行为人的反感，反而通过夸张的话语，引起观众的注意与反思，也符合岳云鹏在相声中的语言风格，拉近与观众的距离。

4 结语

利奇（Leech）将礼貌原则分为六个次准则：得体准则、慷慨准则、赞誉准则、谦虚准则、一致准则、同情准则。前两条准则涉及交际双方的利益分配情况，第三四条准则侧重于对自身和交际对方的评价，第五六条准则侧重于自身对待他人的态度。在日常生活中，我们会通过遵循礼貌原则与他

人保持较好的人际关系,但是在一些语言类节目中可能会故意违反这些原则。

通过论文的分析,相声演员的说话艺术能够更加系统地呈现出来,同时有两点发现。

第一:发现相声类节目经常通过违背礼貌原则中的各项准则达到一定的效果,主要包括两点:一是语言上达到幽默与讽刺的效果,能够让观众更加轻松,获得快乐,达到了相声舞台表演的一个目的;二是优秀的相声能够反映一定的社会现象,达到与观众的共鸣,引发观众的反思。

第二:一般对话中,双方需要遵循礼貌原则,这样能够尽量避免对别人触犯或减少人际交往中的摩擦。但是礼貌原则的使用也要考虑具体语境,在相声语境中,礼貌原则的违反一般不会对双方关系产生消极影响,不会让双方尴尬,反而会达到相声演员预设的效果。

参考文献

- [1] Leech G. Principles of Politeness[M]. London and New York: Longman, 1983.
- [2] 高博. 浅谈新时期中国传统曲艺对外传播的契机、意义与途径[J]. 曲艺, 2020(05):42-44.
- [3] 何自然, 陈新仁. 当代语用学[M]. 北京: 外语教育与研究出版社, 2002.
- [4] 何自然, 冉水平. 新编语用学概论[M]. 北京: 北京大学出版社, 2010.
- [5] 姜宜敏. 礼貌原则视角下国际商务谈判语用策略研究[J]. 科技资讯, 2018(25):149-150.
- [6] 李鑫玉. 相声艺术的文化传播功能[J]. 今传媒, 2019(12):140-143.
- [7] 刘华丽. 从礼貌原则视角看英语委婉语的应用[J]. 海外英语, 2020(03):231-232.
- [8] 宁芳芳. 英汉礼貌用语的语用失误[J]. 现代交际, 2020(05):64-65.
- [9] 浦好. 英语教师课堂评价用语相关性探析[J]. 科教文汇(下旬刊), 2020(01):185-186.
- [10] 田海龙. 论青年相声演员的艺术价值观[J]. 曲艺, 2020(01):16-18.
- [11] 肖梦玉. 论相声小品中的歧义与幽默[J]. 戏剧之家, 2020(03):186-187.
- [12] 谢念. 促进中华优秀传统文化传播传承[N]. 中国新闻出版广电报, 2019(10):34-35.
- [13] 杨潇. 违反合作原则和礼貌原则引发的言语幽默—以英剧《请讲普通话》为例[J]. 北方文学(下旬), 2017(04):86-90.
- [14] 张人匀. 话剧《阮玲玉》独白中的语用策略初探[J]. 戏剧之家, 2020(08):32.